

DECLARATION DE PAIX

6 août 2006

Les radiations, la chaleur, le souffle et leurs effets conjugués produisirent un enfer sur la Terre. Soixante et une année plus tard, le nombre de nations qui se laissant ensorceler par le démon se retrouvent esclaves des armes nucléaires continue d'augmenter. La famille humaine se tient à la croisée des chemins. Toutes les nations vont-elles tomber en esclavage ? Ou toutes les nations vont-elles être affranchies? Ce choix amène une autre question : peut-on accepter que les villes, et particulièrement les enfants innocents qui y vivent, soient la cible d'armes nucléaires ?

La réponse est claire et les soixante et une dernières années nous ont montré le chemin qui conduit à l'émancipation.

Endurant un supplice tel que personne n'aurait pu les blâmer d'avoir choisi la mort, les hibakusha se sont tournés vers la vie et l'avenir. Souffrant de blessures et de maladies rongant leur corps et minant leur cœur, ils n'en ont pas moins continué de parler de leur expérience. Face à la discrimination, aux calomnies et au mépris dont ils furent l'objet, ils gardèrent la tête haute répétant inlassablement leur message « plus jamais personne ne doit souffrir ce que nous avons souffert ». Leur voix, reprise par tous les hommes de conscience, monte de par le monde en un immense et puissant concert.

La note dominante est que «les armes nucléaires ont pour seul rôle d'être abolies». Les responsables politiques à travers le monde continuent pourtant d'ignorer ces voix. Rendu il y a dix ans, l'avis consultatif de la Cour internationale de justice de La Haye, victoire pour les citoyens du monde qui mirent leur imagination et leur énergie à contribution, aurait dû être un outil d'une grande efficacité pour éclairer nos responsables en leur montrant où se trouve la vérité.

La Cour de La Haye a en effet estimé que «la menace ou l'emploi d'armes nucléaires serait généralement contraire aux règles du droit international... » ajoutant que « il existe une obligation de négocier de bonne foi et de parvenir au désarmement nucléaire dans tous ses aspects sous un contrôle international strict et efficace ».

Si les Etats dotés d'un armement nucléaire avaient montré l'exemple en s'efforçant de remplir de bonne foi cette obligation, les armes nucléaires seraient abolies au jour qu'il est. Malheureusement, nombre de nations et nombre de personnes ont manqué à leur devoir de s'attaquer à cette tâche. Regrettant de ne pas en avoir fait assez, la ville de Hiroshima, de concert avec la Conférence mondiale des maires pour la paix dont le nombre de villes membres est passé à 1403, lance la deuxième phase de sa campagne vision 2020. Cette seconde phase inclut le « Good Faith Challenge », un plan d'action visant à promouvoir des négociations pour le désarmement nucléaire qui soient de bonne foi comme le prône la Cour de La Haye dans son avis consultatif et les villes ne sont pas des cibles, un projet qui exige des Etats dotés de l'arme atomique d'arrêter de prendre les villes pour cibles d'attaques nucléaires.

Les armes nucléaires sont des armes illégales et immorales, conçues pour anéantir les villes. Notre but est de montrer que la théorie de la « force de dissuasion » comme celle du « parapluie nucléaire » qui tiennent les villes en otages sont illusoire et de protéger, d'un point de vue légal et moral, le droit à la vie des habitants des villes.

La conférence des maires étasuniens (USCM), représentant 1139 villes des Etats-Unis, a pris des initiatives allant dans ce sens. A son assemblée nationale en juin dernier, l'USCM a adopté une résolution exigeant de tous les Etats dotés d'un armement nucléaire, les Etats-Unis compris, d'arrêter immédiatement de diriger sur les villes les armes nucléaires.

Il est de notre devoir à tous, cités et citoyens, de libérer le monde des armes nucléaires comme on exorciserait la brebis égarée. Le temps est venu où chacun d'entre nous doit s'éveiller et se dresser empli d'une volonté capable de transpercer le roc et d'une passion plus brûlante que le feu

Je demande au gouvernement japonais de prendre la défense des hibakusha et de tous les citoyens en lançant une campagne mondiale qui insistera avec force pour que les Etats possédant l'arme atomique « négocient de bonne foi pour le désarmement nucléaire ». A cette fin, j'exige que le gouvernement respecte la constitution pacifique, dont nous devrions être fiers. En outre, je demande qu'une aide plus sensible et plus généreuse adaptée à la situation réelle des hibakusha vieillissant, y compris ceux vivant hors du Japon et ceux qui furent exposés à la «pluie noire », soit mise en place.

En hommage aux nombreuses victimes qui n'ont pu être identifiées, cette année nous avons pour la première fois ajouté les mots « nombreux inconnus » dans le livre des noms des victimes déposé dans le cénotaphe. Nous prions pour que les âmes de toutes les victimes de la bombe atomique reposent en paix et pour que la famille humaine vive dans la paix et dans l'harmonie.

Tadatoshi Akiba
Maire
Ville de Hiroshima

Traduction faite par Japan Convention Services, Inc.